II

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων δέν ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 2ας 'Απριλίου 1982

πού χορηγεῖ ἄδεια γιά τή συγκέντρωση τῶν ἐπιχειρήσεων σιδήρου καί χάλυβα Usinor, Sacilor καί Normandie

(Τό κείμενο στή γαλλική γλώσσα εἶναι τό μόνο αὐθεντικό)

(82/317/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Κοινότητος 'Ανθρακα καί Χάλυβα, καί ἰδίως τό ἄρθρο 66,

τήν ἀπόφαση ἀριθ. 24-54 τῆς 'Ανωτάτης 'Αρχῆς τῆς 6ης Μαΐου 1954 περί κανονισμοῦ ἐφαρμογῆς τοῦ ἄρθρου 66 παράγραφος 1 τῆς συνθήκης πού ἀναφέρεται στά στοιχεῖα πού συνιστοῦν τόν ἔλεγχο ἐπιχειρήσεως [1],

τό σχέδιο διορθωτικοῦ νόμου περί χρηματοδοτήσεως γιά τό 1981 πού ἀφορᾶ τήν Unisor καί Sacilor, πού κοινοποιήθηκε μέ ἐπιστολή τῆς 9ης 'Οκτωβρίου 1981 στήν 'Επιτροπή,

τήν αἴτηση τῆς 17ης Δεκεμβρίου 1981 πού ὑπέβαλαν οἱ ἐπιχειρήσεις Usinor, Sacilor καί ἡ Société Métallurgique et Navale Dunkerque Normandie,

I

'Εκτιμώντας:

1. ὅτι ἡ Union Sidérurgique du Nord et de l'Est τῆς Γαλλίας (Usinor), στό Παρίσι, ἀνώνυμη ἑταιρεία μέ κεφάλαιο 1 979 ἑκατομμυρίων FF, εἶναι ἐπιχείρηση παραγωγῆς χάλυβα σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 80 τῆς συνθήκης·

2. ὅτι ἡ Usinor ἤ οἱ κεφαλαιουχικές holdings της ἔχουν τήν ἐξουσία νά ἐλέγχουν, μόνες ἤ μέ τρίτους, σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση ἀριθ. 24-54, τίς ἀκόλουθες ἐπιχειρήσεις παραγωγῆς χάλυβα:

---

[1] ΕΕ τῆς ΕΚΑΧ τῆς 11. 5. 1954, σ. 345.

'Επιχείρηση	'Αντικείμενο	Κεφάλαιο (σέ 1 000 FF)	Κατεχόμενο μερίδιο κεφαλαίου (%)
Société métallurgique de l'Escaut, SA	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	56 668	95,50
Société métallurgique de Brévilly, SA	'Επανέλαση	19 228	99,43
Aciéries et laminoirs de Paris ALPA, SA	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	80 000	100
Aciérie électrique d'Isbergues (Groupement d'intérêt économique)	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	100	63,09
Hauts fourneaux réunis de Saulnes et Uckange, SA	Χυτοσίδηρος	60 000	70,99
SA de construction et de Galvanisation de Montataire	Γαλβανισμός, κοπή, μορφοποίηση	55 454	99,77
Laminoirs de Strasbourg, SA	'Ελαση ἐν ψυχρῷ, γαλβανισμός, κοπή, μορφοποίηση	65 000	100
Cie française des aciers spéciaux	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	200 000	75
Société des aciers spéciaux de la Chiers	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	64 540	100
Société lorraine et méridionale de laminage continu (Solmer) SA	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	1 949 000	50

ὅτι 64,6 % τοῦ κεφαλαίου τῆς Usinor ἀνήκει στήν Société Financière Usinor-Châtillon· ὅτι ἡ ἐν λόγω ἑταιρεία ἐπενδύσεων χαρτοφυλακίου ἔχει, ἐξάλλου, συμμετοχή ποσοστοῦ 25 % στήν ἐπιχείρηση παραγωγῆς σωλήνων Vallourec, τήν ὁποία μπορεῖ νά ἐλέγχει ἀπό κοινοῦ μέ ἕναν τρίτο. 'Η Vallourec, ἀπό πλευρᾶς της, ἔχει τή δυνατότητα νά ἐλέγχει μόνη ἤ ἀπό κοινοῦ μέ τρίτους τίς ἐπιχειρήσεις παραγωγῆς χάλυβα Aciéries d'Anzin καί Vincey-Bourget·

ὅτι ἡ Société Financière Usinor-Chatillon καί οἱ ἐπιχειρήσεις πού ἐλέγχονται ἀπό τήν Usinor, ἀφενός, καί ἡ Vallourec, ἀφετέρου, ἔχουν συνγκεντρωθεῖ μεταξύ τους σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 66 παράγραφος 1 καί σχηματίζουν στόν τομέα τῶν προϊόντων ΕΚΑΧ τόν ὅμιλο Usinor·

3. ὅτι ἡ Sacilor-Aciéries et Laminoirs de Lorraine, στό Hayange, ἀνώνυμη ἑταιρεία μέ κεφάλαιο 936 ἑκατομμυρίων FF, εἶναι ἐπιχείρηση παραγωγῆς χάλυβα· ὅτι ἡ Sacilor ἤ οἱ κεφαλαιουχικές της holdings, μόνες τους ἤ μέ τρίτους, ἔχουν τήν ἐξουσία νά ἐλέγχουν τίς ἀκόλουθες ἐπιχειρήσεις παραγωγῆς σιδήρου καί χάλυβα :

Ἐπιχείρηση	Ἀντικείμενο	Κεφάλαιο (σέ 1 000 FF)	Κατεχόμενο μερίδιο κεφαλαίου (%)
Sollac — Société lorraine de laminage continu	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	1 215 000	89,4
SNAP — Société nouvelle des aciéries de Pompey	Παραγωγή εἰδικῶν χαλύβων	78 000	100
SLV — Société des laminoirs de Villerupt	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	58 500	60
Ziegler SA	Ἐπανέλαση, γαλβανισμός	24 000	51,1
Trancel SA de transformation métallurgique de Saint-Marcel	Ἐπανέλαση	10 000	100
Forges et aciéries de Dilling	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	371 212	33 + 25 (1)
Solmer — Société lorraine et méridionale de Laminage Continu	Παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα	1 949 000	50

(1) Βρίσκεται σέ στάδιο ὑλοποιήσεως.

Οἱ ἐπιχειρήσεις αὐτές ἔχουν συγκεντρωθεῖ μεταξύ τους καί σχηματίζουν τόν ὅμιλο Sacilor·

4. ὅτι κατά τό τέλος του 1978, στό πλαίσιο ἑνός προγράμματος διασώσεως καί ἀναδιαρθρώσεως τῆς βιομηχανίας σιδήρου καί χάλυβα, ἡ γαλλική κυβέρνηση ὁδηγήθηκε νά ἀποκτήσει τήν πλειοψηφία στήν συμμετοχή στό κεφάλαιο τῆς Usinor καί τῆς Sacilor σέ ὕψος ποσοστοῦ ἀντίστοιχα, 64,6 % καί 76,9 %· ὅτι ἡ γαλλική κυβέρνηση ἐπέμεινε στόν προσωρινό χαρακτήρα τῶν συμμετοχῶν της, πού συνδέονται μέ τήν ὑλοποίηση ἑνός προγράμματος ἀναδιαρθρώσεως καί στήν πλήρη ἐλευθερία κινήσεως κάθε ἐπιχειρήσεως, τόσο ἀπέναντι στήν ἴδια τήν κυβέρνηση ὅσο καί ἀπέναντι στήν ἄλλη· ὅτι γιά τό λόγο αὐτό, ἡ Ἐπιτροπή κοινοποίησε στή γαλλική κυβέρνηση ὅτι, ἐφόσον οἱ διαπιστώσεις της δέν ἔχουν διαψευσθεῖ καί μόνο γιά τήν ἀπαραίτητη γιά τήν ἀναδιάρθωση διάρκεια, δέν θά ὑπῆρχε λόγος γι' αὐτή νά θεωρηθεῖ ὅτι οἱ συμμετοχές τῆς ἐν λόγω κυβερνήσεως δημιουργοῦν συγκέντρωση μεταξύ τῆς Usinor καί τῆς Sacilor κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 66·

ὅτι ὁ διορθωτικός νόμος περί χρηματοδοτήσεως γιά τό 1981 πού ἐκδόθηκε στίς 18 Νοεμβρίου 1981 ἀπό τό γαλλικό Κοινοβούλιο, προβλέπει τή μετατροπή τῶν κρατικῶν δανείων πού χορογήθηκαν στήν Usinor καί Sacilor σέ μετοχές· ὅτι σέ συνέχεια τῆς πράξεως αὐτῆς τό κράτος θά ἔχει στό ἑξῆς, ἄμεσα καί ἔμμεσα, διαρκή συμμετοχή κατά 92,6 % στό κεφάλαιο τῆς Usinor καί κατά 86,7 % στό κεφάλαιο τῆς Sacilor· ὅτι ἐξάλλου, θά ἱδρυθεῖ ἐπιτροπή συντονισμοῦ πού θά διαθέτει τήν κατάλληλη ἐξουσία, τῆς ὁποίας ἡ ἀκριβής φύση δέν ἔχει ἀκόμη διευκρινισθεῖ, γιά νά δώσει τή δυνατότητα στίς δημόσιες ἀρχές νά ἐξασφαλίσουν τόν ἀπαραίτητο συντονισμό μεταξύ τῆς πολιτικῆς πού ἐφαρμόζει καθεμία ἀπό τίς δύο ἑταιρεῖες· ὅτι πρέπει, λοιπόν, νά διαπιστωθεῖ ὅτι οἱ δύο προϋποθέσεις πού τέθηκαν — προσωρινές συμμετοχές καί ἀνεξαρτησία τῶν δύο ὁμίλων — δέν πληροῦνται πιά καί ὅτι πρέπει στό ἑξῆς ἡ Usinor καί ἡ Sacilor νά θεωρηθοῦν ὅτι ἔχουν συγκεντρωθεῖ κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 66 παράγραφος 1 (ὅμιλος Usinor/Sacilor)·

5. ὅτι ἡ Société Métallurgique et Navale Dunkerque Normandie (SMNDN) στό Παρίσι, ἀνώνυμη ἑταιρεία μέ κεφάλαιο 198 ἑκατομμυρίων FF, εἶναι, μεταξύ ἄλλων, ἐπιχείρηση παραγωγῆς χάλυβα. Ὅτι στό πλαίσιο τῆς ἀναδιαρθρώσεως τῆς γαλλικῆς βιομηχανίας σιδήρου καί χάλυβα ἀντιμετωπίζεται ἡ ἐπανάληψη τῶν δραστηριοτήτων τοῦ τομέα σιδήρου καί χάλυβα τῆς SMNDN ἀπό μία ἑταιρεία ὑπό τήν ὀνομασία Societé Metallurgique de Normandie (Normandie) τῆς ὁποίας τό κεφάλαιο θά ἀνήκει κατά τό ἥμισυ στήν Usinor καί κατά τό ἥμισυ στήν Sacilor· ὅτι σάν συνέχεια τῆς πράξεως αὐτῆς ὁ ὅμιλος Usinor/Sacilor θά ἔχει τή δυνατότητα νά ἐλέγχει τή Normandie· ὅτι, συνεπῶς, ὁ ὅμιλος Usinor/Sacinor καί ἡ Normandie θά συγκεντρωθοῦν κατά τήν ἔννοια τοῦ ἄρθρου 66 παράγραφος 1 (ὅμιλος USN)·

II

6. ὅτι γιά νά ἐκτιμηθοῦν οἱ συνέπειες τῶν ἐν λόγω πράξεων συγκεντρώσεως στήν ἀγορά χάλυβα πρέπει, κατ' ἀρχήν, νά ἐξετασθεῖ ἡ φύση καί τό μέγεθος παραγωγῆς τῶν ἐνδιαφερομένων ἐπιχειρήσεων καθώς καί οἱ συνέπειες στή διάρθρωση τῆς ἐν λόγω ἀγορᾶς· ὅτι, ἐξάλλου, πρέπει νά ἐξετασθεῖ ἡ παρούσα καί ἡ προβλεπόμενη δυναμικότητα παραγωγῆς τοῦ ὁμίλου USN γιά νά ἐκτιμηθεῖ ἡ μελλοντική του ἀνάπτυξη·

7. ὅτι οἱ ἐν λόγω ἐπιχειρήσεις ἀντιπροσωπεύουν περίπου 89 % τῆς γαλλικῆς παραγωγῆς τῶν τελικῶν ἐλασματοποιηθέντων προϊόντων· ὅτι ἡ γαλλική ἀγορά ἀποτελεῖ τήν κύρια ὁδό διαθέσεως τῶν προϊόντων τῶν ἐν λόγω ἐπιχειρήσεων ὅπου συναντοῦν πραγματικό ἀνταγωνισμό τῶν ἐπιχειρήσεων παραγωγῆς σιδήρου καί χάλυβα τῶν ἄλλων Κρατῶν μελῶν καί τῶν τρίτων χωρῶν· ὅτι τό 1980 οἱ εἰσαγωγές χαλυβουργικῶν προϊόντων στή Γαλλία ἀνέρχονταν σέ ποσοστό 36 % (ἀπό τό ὁποῖο 31 % ἀπό τήν Κοινότητα) τῶν συνολικῶν παραδόσεων στήν γαλλική ἀγορά· ὅτι, ἐξάλλου, οἱ ἐνδιαφερόμενοι πωλοῦν ἕνα σημαντικό μέρος τῶν προϊόντων τους ἐκτός τῆς κυρίας ζώνης διαθέσεώς τους σέ ἄλλα Κράτη μέλη καί σέ τρίτες χῶρες· ὅτι τό 1980 οἱ γαλλικές ἐξαγωγές ἀνέρχονταν σέ 40 % τῆς ἐθνικῆς παραγωγῆς, τό ἥμισυ τῶν ὁποίων πρός τίς ἄλλες κοινοτικές χῶρες· ὅτι τό ποσοστό διεισδύσεως τῶν ἐθνικῶν ἀγορῶν τῆς Κοινότητας εἶναι πολύ ὑψηλό στόν ἐν λόγω τομέα· ὅτι εἶναι, ἑπομένως, δικαιολογημένη ἡ θεώρηση τῆς κοινοτικῆς ἀγορᾶς σιδήρου καί χάλυβα στό σύνολό της, γιά νά ἐκτιμηθοῦν οἱ συνέπειες τῶν ἐν λόγω πράξεων στούς ὅρους τοῦ ἀνταγωνισμοῦ·

8. ὅτι ὁ ὅμιλος Usinor, ὁ ὅμιλος Sacilor καί Normandie παρήγαγαν τό 1979 (1) τίς ποσότητες χάλυβα πού ἐμφαίνονται στόν ἀκόλουθο πίνακα:

Παραγωγή 1979

Προϊόντα	Usinor	Sacilor	Normandie	Σύνολο USN	
	1 000 τόνοι			1 000 τόνοι	% στήν Κοινότητα
Ἀκατέργαστος χυτοσίδηρος	10 967	8 557	746	20 270	20,6
Ἀκατέργαστος χάλυβας	11 926	9 781	827	22 534	16,1
Ρόλοι (συνολική παραγωγή)	5 748	4 205	—	9 953	20,3
Τελικά ἐλασματοποιηθέντα προϊόντα	9 150	7 404	647	17 201	16,5
Ὑλικό γιά σιδηροτροχιές	—	312	—	312	21,1
Σιδηροπάσσαλοι	—	146	—	146	17,3
Δοκοί Η	101	172	—	273	11,1
Ἄλλοι βαρεῖς μορφοχάλυβες	358	222	14	594	14,7
Χονδρόσυρμα	941	1 028	454	2 423	20,6
Ράβδοι ὁπλισμοῦ σκυροδέματος κυκλικῆς διατομῆς	281	236	99	616	6,7
Ἐμπορικοί χάλυβες	704	638	80	1 422	11,6
Μεγάλα πλατέα προϊόντα	—	30	—	30	5,1
Φύλλα καί ταινίες γιά κατασκευή σωλήνων	1 148	134	—	1 282	18,1
Λαμαρίνες 3 mm καί πλέον	1 175	975	—	2 150	17,3
Λαμαρίνες κάτω τῶν 3 mm	2 844	2 482	—	5 326	18,2
Ρόλοι (τελικά προϊόντα)	1 598	1 029	—	2 627	20,9
Τελικά προϊόντα					
Λαμαρίνες ἐπιχρωμιωμένες καί χρωμιωμένες	—	100	—	100	41,3
Λευκοσίδηρος καί ἄλλες λαμαρίνες ἐπικασσιτερωμένες	145	418	—	563	14,1
Ἐξαιρετικά λεπτές λαμαρίνες	—	—	—	—	—
Ἐπενδεδυμένες λαμαρίνες	582	237	—	819	13,6
Μαγνητικές λαμαρίνες	102	—	—	102	10,0

9. ὅτι σχετικά μέ τόν *ἀκατέργαστο χάλυβα* ὅλων τῶν συντηκομένων διαλογῶν, ἡ USN θά κατέχει μέ ποσοστό 16,1 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς τήν πρώτη θέση, πρίν ἀπό ἐννέα ὁμίλους ἤ ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 12,8 %, 9,8 %, 9,4 %, 8,3 %, 8,2 %, 5,8 %, 3,9 %, 3,4 % καί 3,1 %. Οἱ δέκα πρῶτοι ὅμιλοι παράγουν τό 81 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς. Τό ὑπόλοιπο 19 % τό μοιράζονται διακόσιοι περίπου παραγωγοί

(1) Οἱ ἀριθμοί τοῦ 1980 δέν ἔχουν ληφθεῖ ὑπόψη διότι δέν δίνουν τήν εἰκόνα τῶν ἀληθινῶν σχέσεων δυνάμεως μεταξύ τῶν μεγάλων ὁμίλων, λόγω τῆς μεγάλης διάρκειας τῆς ἀπεργίας στήν BSC.

10. ὅτι γιά τά *τελικά ἐλασματοποιηθέντα προϊόντα*, μέ ἐξαίρεση τό ὑλικό γιά σιδηροτροχιές καί τούς σιδηροπασσάλους, ἡ παραγωγή τῶν δύο ὁμίλων Usinor καί Sacilor τέμνεται εὐρέως καί ἐνισχύει, συνεπῶς, γιά πολλές κατηγορίες προϊόντων τή θέση τοῦ νέου ὁμίλου· ὅτι ἡ παραγωγή τῆς Normandie περιορίζεται σέ ἐπιμήκη προϊόντα, τά ὁποῖα, μέ ἐξαίρεση τό χονδρόσυρμα, ἐνισχύουν περιθωριακά μόνο τή θέση τοῦ ὁμίλου USN·

11. ὅτι στόν τομέα τῶν *ρόλων*, ἡ USN θά κατέχει μέ ποσοστό 20,3 % τήν πρώτη θέση, πρίν ἀπό ἐννέα ὁμίλους πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 13,7 %, 13 %, 12,9 %, 11,7 %, 8,3 %, 5,3 %, 4,5 %, 4,3 % καί 3,6 %. Οἱ δέκα πρῶτοι παραγωγοί συγκεντρώνουν τό 97 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

12. ὅτι σχετικά μέ τό *ὑλικό γιά σιδηροτροχιές*, οὔτε ἡ Usinor οὔτε ἡ Sacilor ἔχουν παραγωγή στόν ἐν λόγω τομέα· ὅτι ἡ USN θά διατηρήσει μέ ποσοστό 21,1 % τήν πρώτη θέση, πού προηγουμένως κατεῖχε ἡ Sacilor, μπροστά ἀπό ἐννέα παραγωγούς μέ ἀντίστοιχες μερίδες ἀπό 16,1 %, 14 %, 13,8 %, 11,8 %, 11,2 %, 9,5 %, 1,2 %, 0,7 % καί 0,5 %. Αὐτοί οἱ δέκα παραγωγοί συγκεντρώνουν τό 100 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

13. ὅτι ἡ Sacilor εἶναι ἡ μόνη ἑταιρεία παραγωγῆς *σιδηροπασσάλων* στόν ὅμιλο USN· ὅτι ἡ USN θά πάρει τήν τρίτη θέση μέ ποσοστό 17,3 %, μετά ἀπό δύο ἐπιχειρήσεις μέ ποσοστά 31,6 % καί 21,2 %, ἀντίστοιχα, καί πρίν ἀπό τρεῖς ἐπιχειρήσεις μέ ποσοστά 16,8 %, 7,4 % καί 2,1 %, ἀντίστοιχα. Τό ὑπόλοιπο 3,6 % τό μοιράζεται ὁρισμένος ἀριθμό μικρῶν ἐπιχειρήσεων·

14. ὅτι στόν τομέα τῶν *δοκῶν H*, ἡ USN θά κατέχει μέ ποσοστό 11,1 % τήν τέταρτη θέση, μετά ἀπό τρεῖς ἐπιχειρήσεις μέ ποσοστά 30,2 %, 23,2 % καί 11,7 %, ἀντίστοιχα, καί πρίν ἀπό τέσσερεις ἐπιχειρήσεις, μέ ποσοστά 9,3 %, 7,7 %, 4,4 % καί 2,4 %, ἀντίστοιχα. Οἱ ἐν λόγω ὀκτώ ἐπιχειρήσεις συγκεντρώνουν τό σύνολο τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

15. ὅτι γιά τούς *ἄλλους βαρεῖς μορφοχάλυβες*, ἡ USN θά κατέχει μέ ποσοστό 14,7 % τήν τρίτη θέση, μετά ἀπό δύο ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 20,9 % καί 15,1 % καί πρίν ἀπό ἑπτά ἐπιχειρήσεις μέ ποσοστά 13,8 %, 6,1 %, 5,9 %, 4,6 %, 4,1 %, 4 % καί 2,4 %, ἀντίστοιχα. Οἱ δέκα πρῶτοι παραγωγοί συγκεντρώνουν τό 91 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

16. ὅτι στόν τομέα τοῦ *χονδροσύρματος*, ἡ USN θά πάρει μέ ποσοστό 20,6 % τήν πρώτη θέση, πρίν ἀπό ἐννέα ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 12,6 %, 12,3 %, 10,4 %, 5,6 %, 5,1 %, 3,5 %, 3 %, 2,1 % καί 1,8 %. Οἱ δέκα πρῶτοι παραγωγοί συγκεντρώνουν τό 77 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς· ὅτι τό ὑπόλοιπο 23 % μοιράζεται μεταξύ ἑνός μεγάλου ἀριθμοῦ ἐπιχειρήσεων, σημαντικό μέρος τῶν ὁποίων εἶναι μικρά χαλυβουργεῖα·

17. ὅτι σχετικά μέ τίς *ράβδους ὁπλισμοῦ σκυροδέματος κυκλικῆς διατομῆς*, ἡ USN θά κατέχει τή δεύτερη θέση μέ ποσοστό 6,7 %, μετά ἀπό ἕναν ὅμιλο μέ ποσοστό 10,1 % καί πρίν ἀπό ὀκτώ ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν ποσοστά 4,7 %, 4,6 %, 4 %, 3,8 %, 3,3 %, 3 %, 2,5 % καί 2,5 %, ἀντίστοιχα. Οἱ δέκα πρῶτοι παραγωγοί συγκεντρώνουν τό 45 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς· ὅτι τό ὑπόλοιπο 55 % τό μοιράζεται ἕνα μεγάλος ἀριθμός ἐπιχειρήσεων, ἰδίως μικρά χαλυβουργεῖα·

18. ὅτι γιά τούς *ἐμπορικούς χάλυβες*, ἡ USN θά κατέχει μέ ποσοστό 11,6 % τήν πρώτη θέση, μπροστά ἀπό ἐννέα ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 10,1 %, 10,1 %, 8,6 %, 5,9 %, 5,4 %, 5,1 %, 4,6 %, 4,3 % καί 4,1 %. Οἱ δέκα πρῶτοι παραγωγοί συγκεντρώνουν τό 70 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς· ὅτι τό ὑπόλοιπο 30 % παράγεται ἀπό ἕνα ὑψηλό ἀριθμό ἐπιχειρήσεων, ἰδίως ἀπό μικρά χαλυβουργεῖα·

19. ὅτι στόν τομέα τῶν *μεγάλων πλατέων*, ἡ Sacilor εἶναι ἡ μόνη παραγωγός στόν ὅμιλο USN· ὅτι ἡ USN καταλαμβάνει μέ ποσοστό 5,1 % τήν ἕκτη θέση, μετά ἀπό πέντε ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 24 %, 23,5 %, 14,9 %, 7,6 %, 6,8 % καί μπροστά ἀπό τέσσερεις παραγωγούς μέ ποσοστά 3,2 %, 2,9 %, 2 % καί 1,9 %, ἀντίστοιχα. Οἱ δέκα πρῶτες ἐπιχειρήσεις συγκεντρώνουν τό 92 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

20. ὅτι σχετικά μέ τά *φύλλα*, ἡ USN θά κατέχει τήν πρώτη θέση, ὅπως προηγούμενα ἡ Usinor, μέ ποσοστό 18,1 % καί θά τήν ἀκολουθοῦν ἐννέα ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 14,1 %, 14 %, 11,7 %, 8,2 %, 6,8 %, 5,3 %, 4,4 %, 4,1 % καί 3,4 %. Οἱ δέκα πρῶτοι παραγωγοί ἀντιπροσωπεύουν τό 90 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

21. ὅτι στόν τομέα τῶν *χονδρῶν λαμαρινῶν* (3 mm καί πλέον), ἡ USN θά καταλαμβάνει μέ ποσοστό 17,3 % τήν πρώτη θέση, μπροστά ἀπό ἐννέα ἐπιχειρήσεις πού ἀντιπροσωπεύουν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 14,4 %, 12,7 %, 12,1 %, 7,1 %, 6,7 %, 6 %, 3,7 %, 3,5 % καί 2,6 %. Οἱ δέκα πρῶτοι παραγωγοί συγκεντρώνουν τό 86 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

22. ὅτι γιά τίς *λεπτές λαμαρίνες* (λιγότερο ἀπό 3 mm), ἡ USN θά κατέχει μέ ποσοστό 18,2 % τήν πρώτη θέση, μπροστά ἀπό ἐννέα ἐπιχειρήσεις πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 14 %, 12,5 %, 10,8 %, 8,5 %, 8,2 %, 6,2 %, 3,6 %, 3,2 % καί 2,8 %. Οἱ δέκα πρῶτες ἐπιχειρήσεις ἀντιπροσωπεύουν τό 88 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

23. ὅτι σχετικά μέ τά *τελικά προϊόντα*, ἡ θέση τῆς USN θά ἐνισχυθεῖ κυρίως γιά τό λευκοσίδηρο καί τίς ἐπικαλυμμένες λαμαρίνες. Οἱ ἐπιχρωμιωμένες καί μαγνητικές λαμαρίνες κατασκευάζονται μόνο ἀπό μία ἐπιχείρηση τοῦ ὁμίλου·

24. ὅτι γιά τίς *ἐπιχρωμιωμένες ἤ χρωμιωμένες λαμαρίνες*, ἡ USN θά κατέχει μέ ποσοστό 41,3 % τήν πρώτη θέση, πού κατεῖχε προηγουμένως ἡ Sacilor, μπροστά ἀπό δύο παραγωγούς πού πραγματοποιοῦν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 30,6 % καί 28,1 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς

πού ἀνέρχεται σέ 242 000 τόνους ἀνά ἔτος· ὅτι πρόκειται, λοιπόν, γιά παραγωγή τριῶν μόνο ἐπιχειρήσεων πού ποσοτικά δέν εἶναι πολύ σημαντική·

25. ὅτι στόν τομέα τῶν *ἐπικαλυμμένων λαμαρινῶν*, ἡ USN θά πάρει τήν τέταρτη θέση μέ ποσοστό 13,6 %, μετά ἀπό τρεῖς παραγωγούς πού ἀντιπροσωπεύουν, ἀντίστοιχα, ποσοστά 16,7 %, 16,7 % καί 16,6 % καί πρίν ἀπό ἕξι ἐπιχειρήσεις μέ ποσοστά 8,7 %, 4,6 %, 4,2 %, 3,9 %, 2,7 % καί 1,9 %, ἀντίστοιχα. Οἱ δέκα πρῶτες ἐπιχειρήσεις συγκεντρώνουν τό 90 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

26. ὅτι γιά τό *λευκοσίδηρο* καί τίς ἄλλες ἐπικασσιτερωμένες λαμαρίνες, ἡ USN θά καταλάβει μέ ποσοστό 14,1 % τήν τρίτη θέση τῶν κοινοτικῶν παραγωγῶν, μετά δύο ἐπιχειρήσεις μέ ποσοστά 26 % καί 19,9 %, ἀντίστοιχα, καί πρίν ἀπό ἑπτά ἐπιχειρήσεις μέ ποσοστά 8,3 %, 7,3 %, 6,8 %, 6,8 %, 5 %, 3 % καί 2,5 %, ἀντίστοιχα. Οἱ δέκα πρῶτες ἐπιχειρήσεις ἀντιπροσωπεύουν τό 99,7 % τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

27. ὅτι γιά τίς *μαγνητικές λαμαρίνες*, ἡ USN θά καταλάβει, ὅπως προηγουμένως ἡ Usinor, τήν πέμπτη θέση μέ ποσοστό 10 %, μετά ἀπό τέσσερις παραγωγούς μέ ποσοστά 18,6 %, 16,6 %, 16 % καί 10,6 %, ἀντίστοιχα, καί πρίν ἀπό πέντε ἐπιχειρήσεις μέ ποσοστά 9,1 %, 8,7 %, 6,6 %, 2 % καί 1,8 %, ἀντίστοιχα. Οἱ δέκα ἐν λόγω παραγωγοί συγκεντρώνουν τό σύνολο τῆς κοινοτικῆς παραγωγῆς·

28. ὅτι γιά νά ἐκτιμηθεῖ ἡ σχετική ἀνταγωνιστική δύναμη τῶν μεγάλων ὁμίλων παραγωγῆς σιδήρου καί χάλυβα τῆς Κοινότητας, πρέπει νά ἐξετασθεῖ, ἐκτός ἀπό τήν πραγματική τους παραγωγή, ἡ δυναμικότητα παραγωγῆς τῶν ἐγκαταστάσεών τους· ὅτι ἔτσι καταργοῦνται ὄχι μόνο οἱ τυχαῖες διακυμάνσεις, ἀλλά καθίσταται ἐξάλλου δυνατό, ξεκινώντας ἀπό τίς ἐτήσιες ἔρευνες τῆς Κοινότητας στίς ἐπενδύσεις, νά ἐκτιμηθεῖ ἡ πιθανή ἀνάπτυξη τῶν διαφόρων ὁμίλων στά προσεχή ἔτη· ὅτι ἡ δυναμικότητα παραγωγῆς τοῦ ὁμίλου USN γιά τό 1980 καί 1984 εἶναι ἡ ἀκόλουθη:

Σχετική θέση τοῦ ὁμίλου Usinor/Sacilor/Normandie βάσει τῆς Μέγιστης Δυνατῆς Παραγωγῆς (ΜΔΠ) 1980 καί 1984 (1)

Προϊόντα	1980			1984		
	ΜΔΠ		Θέση στήν Κοινότητα	ΜΔΠ		Θέση στήν Κοινότητα
	Ἑκατομμύρια τόνοι	% στήν Κοινότητα		Ἑκατομμύρια τόνοι	% στήν Κοινότητα	
Χυτοσίδηρος	27,3	19,7	1	24,3	17,9	1
Ἀκατέργαστος χάλυβας	32,3	15,9	1	27,8	14,1	1
Ρόλοι (συνολική παραγωγή)	14,1	19,3	1	14,4	18,8	1
Βαρεῖς μορφοχάλυβες	2,7	14,5	1	2,3	13,5	2
Ἐλαφροί μορφοχάλυβες	2,6	8,6	2	2,5	7,8	2
Χονδρόσυρμα	3,2	16,9	1	3,2	16,2	1
Φύλλα } ἀπό σειρές εἰδικῶν ἐλάστρων	1,2	14,8	2	1,2	18,0	1
Λαμαρίνες } ἀπό σειρές εἰδικῶν ἐλάστρων	3,4	18,0	1	3,4	18,1	1
Λαμαρίνες ἐλασματοποιηθεῖσες ἐν ψυχρῷ	7,2	16,3	1	7,0	15,5	1

(1) Ἡ Μέγιστη Δυνατή Παραγωγή (ΜΔΠ) ἀνταποκρίνεται στή μέγιστη παραγωγή πού εἶναι δυνατόν νά πραγματοποιηθεῖ, λαμβανομένων ὑπόψη καί τῶν δυσχερειῶν παραγωγῆς.

29. ὅτι ἡ σύγκριση ΜΔΠ τοῦ ὁμίλου USN τῶν ἐτῶν 1980 καί 1984 δείχνει ὅτι ἡ σφαιρική θέση τῆς USN δέν θά ἐνισχυθεῖ· ὅτι ἀντίθετα, ἡ σχετική της θέση γιά ὅλες σχεδόν τίς κατηγορίες προϊόντων θά ἀνέλθει γιά τά προσεχή ἔτη σέ σχέση μέ τή ΜΔΠ τῆς Κοινότητας· ὅτι, σ' αὐτό τό πλαίσιο, φαίνεται χρήσιμο, γιά νά ἀποκτήσει κανείς μιά σφαιρική ἰδέα τῶν σχέσεων δυνάμεως μεταξύ τῶν μεγάλων ὁμίλων παραγωγῆς σιδήρου καί χάλυβα στήν Κοινότητα, νά συγκρίνει τήν ἀνάπτυξη τῆς ΜΔΠ ἀκατέργαστου χάλυβα τῶν δέκα πρώτων κοινοτικῶν ὁμίλων:

Ποσοστά τῶν δέκα πρώτων κοινοτικῶν ὁμίλων παραγωγῆς σιδήρου καί χάλυβα στή ΜΔΠ ἀκατέργαστου χάλυβα

'Επιχείρηση	ΜΔΠ % στήν Κοινότητα		
	1979	1980	1984
1 (USN)	17,7	15,9	14,1
2	11,9	11,2	11,0
3	11,8	10,7	10,6
4	11,5	10,6	10,4
5	9,2	8,1	8,1
6	8,5	7,8	6,4
7	6,0	5,5	4,3
8	4,2	3,9	4,0
9	3,9	3,7	3,8
10	3,7	3,5	3,6
Σύνολο (1 ἕως 10)	81,4	80,9	76,3
Σύνολο τῆς Κοινότητας (σέ ἑκατομμύρια τόνους)	203,5	202,5	196,3

30. ὅτι, παρά τίς σημαντικές συγκεντρώσεις πού ἔλαβαν χώρα κατά τή διάρκεια τῶν τελευταίων ἐτῶν, τά ποσοστά τῶν δέκα πρώτων κοινοτικῶν ὁμίλων, καί ἰδίως τό ποσοστό τῆς USN, στή δυναμικότητα παραγωγῆς ἀκατέργαστου χάλυβα τῆς ΕΟΚ ἔχουν τήν τάση νά μειωθοῦν· ὅτι ἡ τάση αὐτή εἶναι δυνατόν νά ἀποδοθεῖ στήν αὐξανόμενη σημασία τῶν μικρῶν χαλυβουργείων, καθώς καί στό γεγονός ὅτι ἡ ὀρθολογιστική διάρθρωση καί οἱ μειώσεις τῆς δυναμικότητας πραγματοποιοῦνται πιό εὔκολα στό ἐσωτερικό ἑνός μεγάλου ὁμίλου παρά σέ μία μικρή ἐπιχείρηση πού συχνά εἶναι εἰδικευμένη·

31. ὅτι ἡ ἀνάλυση τῆς παραγωγῆς καί τῆς ΜΔΠ τῶν δέκα πρώτων παραγωγῶν σιδήρου καί χάλυβα δείχνει ὅτι ὁ ὅμιλος USN, μέ ποσοστό 16 % τῆς ΜΔΠ ἀκατέργαστου χάλυβα κατά τό 1980 καί καταλαμβάνοντας τήν πρώτη θέση στίς περισσότερες διαφορετικές κατηγορίες προϊόντων, θά εἶναι καθαρά ὁ πρῶτος κοινοτικός ὅμιλος πρίν ἀπό τήν BSC, IRI καί Thyssen, ἡ καθεμία ἀπό τίς ὁποῖες ἔχει ποσοστό 11 %· ὅτι τό ποσοστό τῆς USN στήν ΜΔΠ ἀκατεργάστου χάλυβα θά μειωθεῖ προοδευτικά γιά νά φθάσει τό 14 % κατά τό 1984, ἐνῶ οἱ ἄλλοι ὅμιλοι θά διατηρήσουν τά σχετικά ποσοστά τους. Στό σύνολό της, ἡ ΜΔΠ τῶν δέκα πρώτων κοινοτικῶν ὁμίλων θά παραμείνει τῆς ἴδιας τάξεως: 76 % κατά τό 1980, 81 % μετά τήν πράξη τῆς USN, ἀλλά ἐκ νέου 76 % τό 1984·

ὅτι μεταξύ τῶν διαφόρων κατηγοριῶν προϊόντων ἡ USN θά καταλάβει ἰδίως μία σχετικά ἰσχυρή θέση στόν τομέα τῶν ρόλων, τῶν παράγωγων προϊόντων τους (π.χ. λαμαρίνες) καί τοῦ χονδροσύρματος· ὅτι ἀκριβῶς στούς ἐν λόγω τομεῖς ὑπάρχει σημαντική ὑπερδυναμικότητα παραγωγῆς στήν Κοινότητα, πού ὁδηγεῖ σέ ἔντονο ἀνταγωνισμό·

ὅτι ἡ ἑνοποιημένη παραγωγή σιδήρου καί χάλυβα τῆς Κοινότητας θά συνεχίσει λοιπόν νά χαρακτηρίζεται ἀπό ὀλιγοπωλιστική διάρθρωση, στήν ὁποία μεγάλος ἀριθμός ἐπιχειρήσεων μέ σχετικά ἰσορροπημένη ἰσχύ θά ἀρχίσουν πραγματικό ἀνταγωνισμό, ἐνῶ ἡ πίεση τῶν εἰσαγωγῶν θά παραμείνει ἰσχυρή·

ὅτι μέ αὐτές τίς συνθῆκες, ἄν ληφθεῖ ὑπόψη ἡ διάρθρωση τῆς ἀγορᾶς καί ἡ θέση τῶν ἐνδιαφερομένων ἐπιχειρήσεων, οἱ τελευταῖες δέν θά ἔχουν τή δυνατότητα νά καθορίζουν τίς τιμές, νά ἐλέγχουν ἤ νά περιορίζουν τήν παραγωγή ἤ τή διανομή ἤ νά θέτουν ἐμπόδια στή διατήρηση πραγματικοῦ ἀνταγωνισμοῦ σέ ἕνα σημαντικό τμῆμα τῆς ἀγορᾶς προϊόντων σιδήρου καί χάλυβα·

32. ὅτι σχετικά μέ τήν κάθετη ἑνοποίηση ἡ Usinor εἶναι ἀσθενῶς ἑνοποιημένη σέ ἐπιχειρήσεις πρώτης μετατροπῆς χάλυβα· ὅτι οἱ θυγατρικές της στόν τομέα παραγωγῆς συρμάτων καί καλωδίων, καί φύλλων ἐλασματοποιηθέντων ἐν ψυχρῷ, καθώς καί μηχανικῆς κατασκευῆς, μποροῦν νά τῆς ἐγγυηθοῦν ὁδό διαθέσεως τῆς τάξεως τῶν 700 000 τόνων ἀνά ἔτος σέ ἰσότιμο ἀκατεργάστου χάλυβα· ὅτι οἱ ἀνάγκες τῆς Vallourec καί τῶν θυγατρικῶν της σέ χάλυβα, κυρίως γιά παραγωγή σωλήνων καί κοίλων προϊόντων, ἀνέρχονται περίπου σέ 2 ἑκατομμύρια τόνους τό χρόνο· ὅτι συγκρινόμενη μέ τή συνολική ΜΔΠ τοῦ ὁμίλου Usinor σέ ἀκατέργαστο χάλυβα ἡ ἴδια ἡ κατανάλωση μπορεῖ νά ὑπολογιστεῖ σέ 15 %·

ὅτι ἡ Sacilor, ἀκόμη, εἶναι ἀσθενῶς ἑνοποιημένη μέ ἐπιχειρήσεις πρώτης μετατροπῆς· ὅτι ἡ ἴδια ἡ κατανάλωση τῶν θυγατρικῶν της στούς τομεῖς παραγωγῆς συρμάτων, μεταλλικῶν καί μηχανικῶν κατασκευῶν, καθώς καί σωλήνων μπορεῖ νά ὑπολογιστεῖ σέ 800 000 τόνους ἀνά ἔτος, δηλαδή σέ ποσοστό 6 % τῆς ΜΔΠ ἀκατέργαστου χάλυβα τοῦ ὁμίλου·

ὅτι εἶναι, λοιπόν, ἀπίθανο οἱ ἀντιμετωπιζόμενες πράξεις νά αὐξήσουν αἰσθητά τό ποσοστό αὐτοκαταναλώσεως τοῦ νέου ὁμίλου USN· ὅτι ἐν πάση περιπτώσει, δέν θά δώσουν σίγουρα στίς ἐνδιαφερόμενες ἐπιχειρήσεις τήν ἐξουσία νά ξεφύγουν ἀπό κανόνες ἀνταγωνισμοῦ πού ἀπορρέουν ἀπο τήν ἐφαρμογή τῆς συνθήκης, δημιουργώντας, ἰδίως, μία τεχνητά προνομιακή θέση καί πού θά δίνει ἕνα οὐσιαστικό πλεονέκτημα στήν πρόσβαση στόν ἀνεφοδιασμό καί τή διάθεση·

III

33. ὅτι γιά τή διατήρηση πραγματικοῦ ἀνταγωνισμοῦ σέ μία ἀγορά ὅπου ὁ ἀριθμός τῶν παραγωγῶν μειώνεται ὅλο καί περισσότερο, ἡ 'Επιτροπή πρέπει νά μεριμνᾶ ὥστε ἡ ἀνεξαρτησία καί ἡ αὐτονομία τῶν ὁμίλων παραγωγῆς σιδήρου καί χάλυβα, παραμένοντας στήν ἐν λόγω ἀγορά,

νά μήν ἐπηρεάζεται ἀπό τήν ὕπαρξη δεσμῶν μεταξύ τῶν ὁμίλων αὐτῶν, δεσμῶν πού εἶναι δυνατόν νά περιορίζουν τόν ἀνταγωνισμό μεταξύ τους·

34. ὅτι ἡ ὕπαρξη προσωπικῶν δεσμῶν μεταξύ τῶν ὀργάνων πού διευθύνουν τίς ἐπιχειρήσεις τοῦ νέου ὁμίλου USN καί τῶν ὀργάνων ἄλλων ἐπιχειρήσεων τοῦ τομέα παραγωγῆς σιδήρου καί χάλυβα μπορεῖ νά ἔχει ἐπιζήμια ἀποτελέσματα γιά τόν ἀνταγωνισμό στήν ἀγορά χάλυβα· ὅτι ἡ 'Επιτροπή ὀφείλει στό ἑξῆς νά συνδυάσει τή χορήγηση ἀδείας μέ τόν ὅρο νά μήν ἐπιτρέψει ἡ USN τήν ὕπαρξη ἤ δημιουργία προσωπικῶν δεσμῶν μεταξύ τῶν ἐπιχειρήσεων παραγωγῆς καί διανομῆς τῆς USN καί τῶν ἀνταγωνιστικῶν ἐπιχειρήσεων· ὅτι πρέπει, ἐξάλλου, νά προβλεφθεῖ γιά τήν 'Επιτροπή ἡ δυνατότητα νά ἐπιτρέπει, κατόπιν αἰτιολογημένης αἰτήσεως, παρεκκλίσεις στήν ἐν λόγω ἀπαγόρευση ἄν δικαιολογοῦνται λόγω εἰδικῶν συνθηκῶν·

35. ὅτι λόγω τοῦ μεγέθους τοῦ ὁμίλου USN, τῆς θέσεώς του στήν ἀγορά χάλυβα καί τῆς διαρθρώσεως τῆς παραγωγῆς του πού εἶναι διαφοροποιημένη, συμμετοχές του, ἀκόμη καί τέτοιες πού δέν ὑπόκεινται σέ ἔλεγχο σέ ἐπιχειρήσεις παραγωγῆς, ἐμπορίας ἤ μετατροπῆς τοῦ χάλυβα καί πού καταναλώνουν μεγάλες ποσότητες χάλυβα, θά μποροῦσαν νά δημιουργήσουν νέους περιορισμούς τοῦ ἀνταγωνισμοῦ, ἰδίως δίνοντας στόν ὅμιλο μία τεχνητά προνομιακή θέση πού δύναται νά παρέχει οὐσιαστικά πλεονεκτήματα γιά πρόσβαση στόν ἀνεφοδιασμό καί στή διάθεση· ὅτι γιά νά δυνηθεῖ ἡ 'Επιτροπή νά ἐκτιμήσει τήν ἐπίπτωση τῶν ἐν λόγω συμμετοχῶν στόν ἀνταγωνισμό, εἶναι σημαντικό νά τῆς ὑποβάλλονται οἱ συμμετοχές γιά προηγούμενη χορήγηση ἀδείας ὅταν θά ἀντιπροσωπεύουν τό 10 % ἤ περισσότερο τοῦ κεφαλαίου τῶν ἐνδιαφερομένων ἐπιχειρήσεων καί ὅταν θά ἔχει πραγματοποιηθεῖ συμμετοχή σέ ἐπιχειρήσεις, τῶν ὁποίων ἡ κατανάλωση ὑπερβαίνει τούς 50 000 τόνους ἀνά ἔτος καί οἱ ὁποῖες δέν ὑπόκεινται στό ἄρθρο 80 τῆς συνθήκης·

36. ὅτι ἄν ληφθοῦν ὑπόψη οἱ ὅροι πού τέθηκαν, ἡ 'Επιτροπή διαπιστώνει ὅτι οἱ ἐν λόγω πράξεις ἀνταποκρίνονται στά κριτήρια παροχῆς ἀδείας τοῦ ἄρθρου 66 παράγραφος 2 καί δύνανται συνεπῶς νά ἐπιτραποῦν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

"Αρθρο 1

Χορηγεῖται ἄδεια γιά τή συγκέντρωση τῶν ἐπιχειρήσεων Usinor SA, Sacilor SA καί Société métallurgique de Normandie.

"Αρθρο 2

'Η χορήγηση ἀδείας συνδυάζεται μέ τούς ἀκόλουθους ὅρους:

1. Τά μέλη τῶν ὀργάνων ἐπιβλέψεως καί διευθύνσεως, καθώς καί τά ἀνώτερα στελέχη τῶν ἐπιχειρήσεων παραγωγῆς καί διανομῆς χάλυβα τοῦ ὁμίλου Usinor/Sacilor/Normandie δέν πρέπει νά ἀσκοῦν ἀνάλογα καθήκοντα σέ τρίτες ἐπιχειρήσεις τῆς ἴδιας φύσεως. 'Εφόσον δικαιολογοῦνται λόγω εἰδικῶν συνθηκῶν, ἡ 'Επιτροπή δύναται, κατόπιν ἀτιολογημένης αἰτήσεως, νά ἐπιτρέψει παρεκκλίσεις ἀπό τήν ἀπαγόρευση αὐτή.

2. 'Η μελλοντική ἀπόκτηση ἀπό τόν ὅμιλο Usinor/Sacilor/Normandie συμμετοχῆς ποσοστοῦ 10 % ἤ περισσότερο σέ ἐπιχειρήσεις παραγωγῆς, ἐμπορίας καί μετατροπῆς τοῦ χάλυβα, ἐφόσον ἡ ἐτήσια κατανάλωση τῶν ἐπιχειρήσεων μετατροπῆς εἶναι ἄνω τῶν 50 000 τόνων χάλυβα, πρέπει νά ἀποτελεῖ ἀντικείμενο προηγουμένης ἀδείας τῆς 'Επιτροπῆς.

"Αρθρο 3

'Η παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στή Γαλλική Δημοκρατία, στήν SA Usinor στό Παρίσι, στήν SA Sacilor στό Hayange καί στήν Société métallurgique et navale de Dunkerque Normandie, στό Παρίσι.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 2 'Απριλίου 1982.

Γιά τήν 'Επιτροπή
Frans ANDRIESSEN
Μέλος τῆς 'Επιτροπῆς